「翻譯史研究論叢」撰稿體例

1. 來稿請用正體字，橫式書寫。
2. 論文如分小節，以一、1、等序表示。
3. 書刊名及篇名：
   A. 中文書名、期刊名以《》標示，論文篇名採用〈〉。
   B. 西文書名採用斜體，篇名採用“ ”。
4. 引文：
   A. 短引文可用引號「 」直接引入正文。
   B. 長引文作獨立引文，每行起首縮入三格，行末縮入兩格，無須加入引號。
   C. 引文中有節略，必須以刪節號……表示。
   D. 如作者在引文內表述自己的意見，以方括號〔 〕表示。
5. 註釋：
   A. 採同頁腳註（頁下註），註釋號碼用阿拉伯數字，置在標點符號後（破折號除外）。
   B. 注碼以全章統一計算，使用同一順序。
   C. 每一腳註單獨成行。
   D. 格式如下：
      (1) 專著：作者：《書名》（出版地：出版者，年份），頁碼。
      陳平原：《中國大學十講》（北京：北京大學出版社，2002），頁 43。
      (2) 論文集：作者：〈篇名〉，載編者（編）：《書名》（出版地：出版者，年份），頁碼。
      錢理群：〈試論五四時期「人的覺醒」〉，載王曉明（編）：《二十世紀中國文學史論》（上海：東方出版中心，1997），頁 318。
      (3) 期刊論文：作者：〈篇名〉，《刊物名》卷期（年月），頁碼。
      陳學霖：〈明宦官與鄭和下西洋的關係〉，《中國文化研究所學報》第 48 期（2008），頁 168–169。
      (4) 譯作：作者（著）、譯者（譯）：《書名》（出版地：出版者，年份），頁碼。
      劉禾（著）、宋偉杰等（譯）：《跨語際實踐：文學、民族文化與被譯介的現代性》（北京：三聯書店，2002），頁 143。
      (5) 未出版學位論文：作者：〈論文名〉（大學，未出版博／碩士論文，年份），頁碼。
      游博清：〈小斯當東：19 世紀的英國茶商、使者與中國通〉（國立清華大學歷史研究所未出版碩士論文，2004），頁 78。
      (6) 英文專著：Author, *Book* (Place: Publisher, Year), page number.
      Paul A. Van Dyke, *The Canton Trade: Life and Enterprise on the China Coast, 1700–1845* (Hong Kong: Hong Kong University Press, 2005), pp. 35–39.

(7) 英文論文集：Author, “Article,” in Editor, ed., *Book* (Place: Publisher, Year), page number.
Lawrence Wang-chi Wong, “Translators and Interpreters During the Opium War Between Britain and China (1839–1842),” in Myriam Salama-Carr, ed., *Translating and Interpreting Conflict* (Amsterdam & New York: Rodopi, 2007), pp. 56–57.

(8) 英文期刊論文：Author, “Article,” *Journal* Volume No., Issue No. (Year), page number.
Patrick Hanan, “The Missionary Novels of Nineteenth-Century China”, *Harvard Journal of Asiatic Studies* 60, no. 2 (2000), p. 417.

(9) 未出版英文學位論文：Author, “Dissertation” (Unpublished Ph.D/MA Dissertation, University, Year), page number.
Yen-lu Tang, “The Crumbling of Tradition: Ma Chien-chung and China’s Entrance into the Family of Nations” (Unpublished Ph.D dissertation, New York University, 1987), pp. 32–35.

(10) 報紙：作者：〈標題〉，《報紙名》，年月日，版次。
禹鐘〔沈禹鐘〕：〈甲寅雜誌說林之反響（1）〉，《申報》，1926 年 1 月 25 日，版 3。

(11) 電子資料：作者：〈篇名〉，網址（檢索日期）。
横田理博：〈ウェーバーの中国論への余英時の批判についての検討〉，http://www.lib.uec.ac.jp/limedio/dlam/M352037/9.pdf（檢索日期：2007 年 12 月 31 日）。

(12) 再次出現：作者：〈篇名〉或《書名》，頁碼。

(13) 同出處連續出現：同上，頁碼。

6. 文內數字主要採用阿拉伯數字，如西元年、月、日，及部、冊、卷、期數等；中國年號、古籍卷、頁數用中文數字。
7. 論文內重要人物首次出現時，須以括號註明生卒之西元紀年。
8. 論文內外國人名及特別專有名詞首次出現時，須以括號附註原文。
9. 帝王年號首次出現時，須加公元紀年。
10. 重要書目：

如所有資料出處，包括書籍、期刊論文、未出版學位論文等，須按著作作者姓名的漢語拼音順序排列。格式如下：

A. 專著：作者：《書名》（出版地：出版者，年份）。
B. 論文集：作者：〈篇名〉，載編者（編）：《書名》（出版地：出版者，年份），頁碼。
C. 期刊論文：期刊論文：作者：〈篇名〉，《刊物名》卷期（年月），頁碼。
D. 未出版學位論文：作者：〈論文名〉（大學，未出版博／碩士論文，年份），頁碼。
E. 英文專著：Author. *Title.* Place: Publisher, Year of publication.
F. 英文論文集：Author. “Article Title.” In Editor, ed, *Title of Book*, pp. xx–xx. Place: Publisher, Year of Publication.
G. 英文期刊論文：Author. “Title of Article.” *Name of Journal* Volume no., Issue no. (year), pp. xx–xx.
H. 未出版英文學位論文：Author. “Title.” Ph.D. dissertation, University Name, Year.